

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Používateľské príručky

Felhasználói útmutatók



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

NOvleges feszültség 220-230 V/50 Hz
Elemes működéshez CR2025
NOvleges frekvencia 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény

nOvleges < 5 W
kOszenlőti állapotban < 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 4.4 kg

Befoglaló méretek

szélesség 146 mm
magasság 228 mm
mélység 216 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH 87,5 – 108 MHz
MW 531 – 1602 KHz

Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény 2 x 4 W RMS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

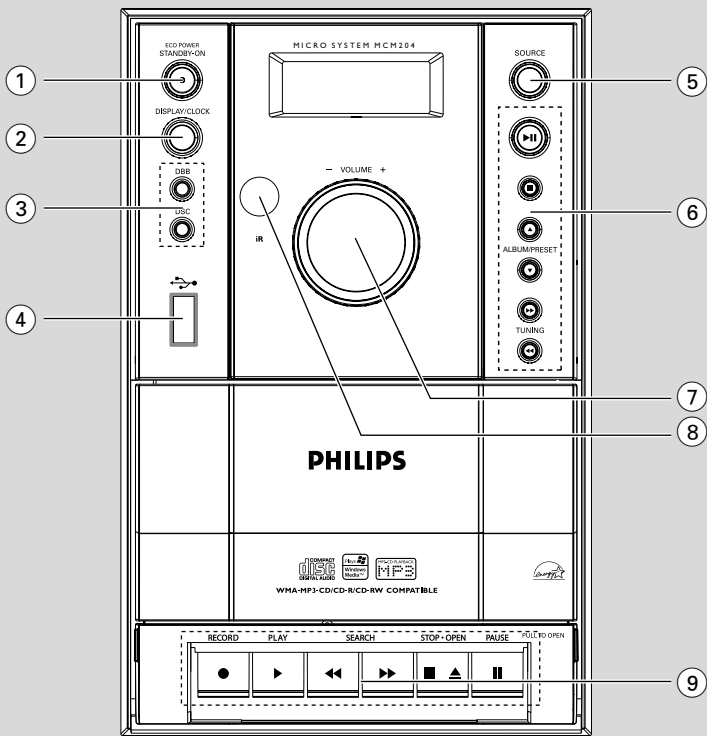
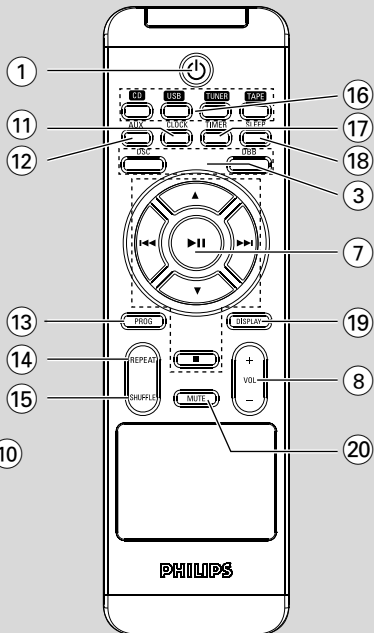
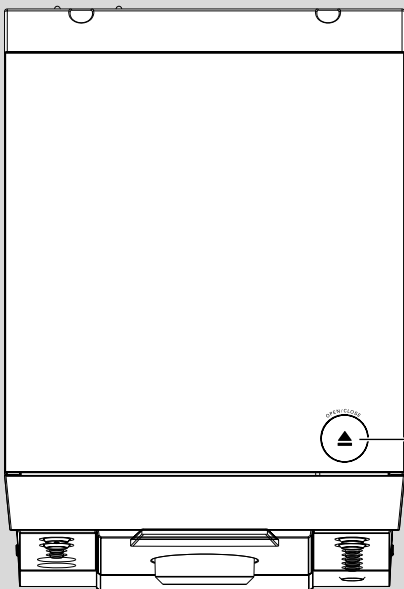
Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!



Hearing Safety

Listen at a moderate volume.

- Using headphones at a high volume can impair your hearing. This product can produce sounds in decibel ranges that may cause hearing loss for a normal person, even for exposure less than a minute. The higher decibel ranges are offered for those that may have already experienced some hearing loss.
- Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So after prolonged listening, what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. To guard against this, set your volume to a safe level before your hearing adapts and leave it there.

To establish a safe volume level:

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

Listen for reasonable periods of time:

- Prolonged exposure to sound, even at normally "safe" levels, can also cause hearing loss.
- Be sure to use your equipment reasonably and take appropriate breaks.

Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.

- Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
- Be careful not to adjust the volume as your hearing adapts.
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, skateboarding, etc.; it may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

Русский ----- 6

Polski ----- 24

Česky ----- 42

Slovensky ----- 60

Magyar ----- 78

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

Общая информация

Принадлежности, поставляемые в комплекте	7
Информация по охране окружающей среды	7
Информация по безопасности	7

Подготовка

Rear connections	8–9
Inserting batteries into the remote control	9

Кнопки управления (стр. 3 иллюстрация основной системы)

Соединения на задней панели	8–9
Перед использованием пульта дистанционного управления	9
Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления	9

Основные функции

Подключить и проигрывать (для установки тюнера)	11
Включение системы	12
Автоматический резервном режим для экономии энергии ¹²	
Регулировка громкости и звука	12

Операции CD/MP3

Загрузка диска	13
Основные средства управления при воспроизведении	13
Проигрывание MP3диска	13-14
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT	14
Программирование номеров звуковых дорожек	14
Стирание программы	14

Прием радио

Настройка на радиостанции	15
Программирование радиостанций	15
Автоматическое программирование	
Программирование вручную	
Настройка на запрограммированные станции	15

Работа магнитофона/Запись

Проигрывание кассеты	16
Общая информация о записи	16
Запись с синхронным началом проигрывания CD	16

Операции с таймером

Прослушивание внешнего источника звука	17
--	----

Уход 17

Подключение USB

Используя возможность подключения USB	18–19
---------------------------------------	-------

Часы/Таймер

Настройка на радиостанции	20
Установка функции TIMER	20
Включение и выключение функции TIMER	20
Включение и выключение функции засыпания SLEEP	20

Технические характеристики 21

Устранение неисправностей ... 22–23

Данное устройство соответствует требованиям по радиointерференции, действительным в Европейском Сообществе.

Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- дистанционное управление
- рамочная антенна MW

Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.



Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

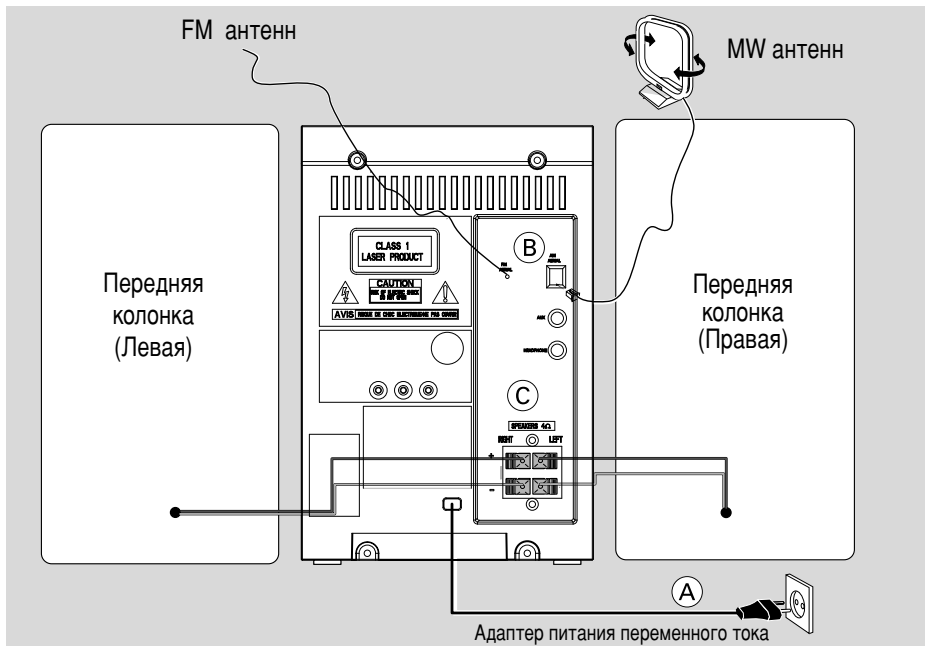
Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.
- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.
- Механические части устройства состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.
- Установить устройстве вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма), а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.



Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

А Питание

Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для оптимального функционирования пользуйтесь исключительно оригинальным сетевым проводом.
- Никогда не выполняйте соединения и не изменяйте их, если устройство включено в сеть.

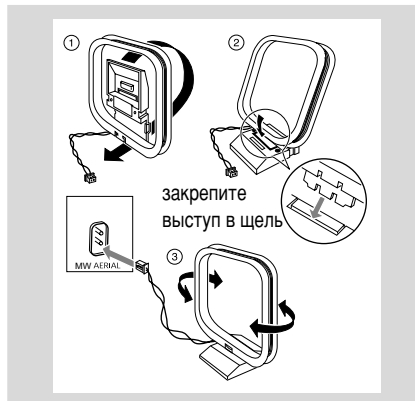
Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

Б Соединение антенн

Антенна MW

Соедините поставляемую в комплекте рамочную антенну MW и антенну FM в соответствующие разъемы. Отрегулируйте положение антенны для оптимального приема.

- Расположите антенну как можно дальше от телевизора, видеомагнитофона, а также других источников электромагнитного излучения.



Антенна FM

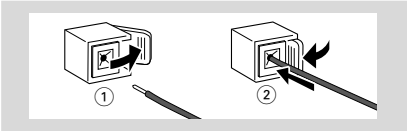
Не нужно подключать FM-антенну с проводочным выводом, потому что она крепится к системе.

- Установите антенны в положение для оптимального приема.

Соединение колонок

Передние колонки

Подсоедините провода колонок к разъемам SPEAKERS, подсоединив правую колонку к разъему "RIGHT", а левую – к разъему "LEFT" таким образом, чтобы цветной (обозначенный) провод был подсоединен к "+", а черный (необозначенный) провод к "-".



- Зажмите зачищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.

Примечания:

- Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.
- К одной паре разъемов колонок +/- следует подсоединять только одну колонку.
- Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" данного руководства.

Перед использованием пульта дистанционного управления

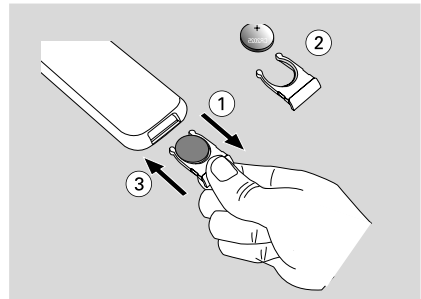
- 1 Вытащите пластиковую защитную пластину пластиковую защитную пластину.
- 2 Выберите нужный источник, нажав на клавиши выбора источника на пульте (например, CD, TUNER).
- 3 Затем выберите желаемую функцию (например ▶, ◀, ▶▶).



Вытащите пластиковую защитную пластину пластиковую защитную пластину.

Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления

- 1 Нажмите, чтобы открыть батарейный отсек.
- 2 Соблюдая полярность, вставьте новую батарею.
- 3 Снова нажмите на батарейный отсек, чтобы закрыть его.



ВНИМАНИЕ!

- Удалите батареи, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени.
- Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

- ① **STANDBY ON ECO POWER (⏻)**
- переключение устройства на резервный режим/ Режим ожидания Eco Power/включение.
- ② **DISPLAY/CLOCK**
- CD отображает номер текущего трека и общее оставшееся время воспроизведения диска (или текущий альбом и номера треков MP3-диска) во время воспроизведения.
- clock установка функции часов.
- ③ **Кнопки INTERACTIVE SOUND:**
- DBB** (Dynamic Bass Boost) усиление басов.
- DSC** (Digital Sound Control) выбор звуковых характеристик: JAZZ/POP/CLASSIC/ROCK.
- ④ **Порт USB**
- для подключения внешнего устройства массовой памяти USB.
- ⑤ **SOURCE**
- выбор источника звука для CD/USB/TUNER/TAPE/AUX.
 - включение устройства.
- ⑥ **Mode Selection**
- ▶II** начало или прерывание проигрывания CD.
- остановка проигрывания CD или стирание программы CD.
- ALBUM/PRESET ▼ ▲**
- Радио выбор запрограммированной радиостанции.
- MP3 disc Выбор альбома на диске.
- TUNING I◀▶▶▶**
- Tuner настройка на радиостанции.
- CD переход на начало данной/ предыдущей/ последующей звуковой дорожки.
- поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
- clock/timer установка часов или минут.
- ⑦ **VOLUME (VOL +/-)**
- регулирует уровень громкости.
- ⑧ **iR SENSOR**
- инфракрасный сенсор для дистанционного управления.
- ⑨ **Кнопки для записывающего RECORD ●** .. начинает запись.

PLAY ▶ начинает проигрывание

SEARCH◀◀/▶▶ быстрая перемотка ленты вперед/ назад.

STOP-OPEN ■▲

..... останавливает ленту; для открытия кассетного отделения.

PAUSE II прерывает проигрывание или запись.

⑩ **OPEN-CLOSE▲**

- открытие/закрытие крышки отделения CD.

Разъем AUX (на задней панели)

- Входной разъем аудиосигнала 3,5 мм (и гнездо 3,5мм)

HEADPHONE (на задней панели)

- гнездо для подключения наушников.

Кнопки управления только пульту ДУ

⑪ **CLOCK**

- установка функции часов.

⑫ **AUX**

- выбор аудиосигнала AUX

⑬ **PROG**

CD программирование звуковых дорожек и просмотр программы.

Радио программирование станций радиоприемника вручную или автоматически.

⑭ **REPEAT**

- Повтор фрагмента/ диска/ всех запрограммированных фрагментов.

⑮ **SHUFFLE**

- проигрывание звуковых дорожек CD/MP3 в случайной последовательности.

⑯ **CD/USB/TUNER/TAPE**

- Выбор соответствующего режима работы.

⑰ **TIMER**

- установка функции таймера отключения.

⑱ **SLEEP**

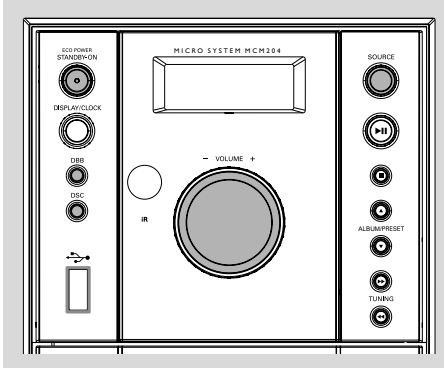
- включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.

⑲ **DISPLAY**

for CD отображает номер текущего трека и общее оставшееся время воспроизведения диска (или текущий альбом и номера треков MP3-диска) во время воспроизведения.

⑳ **MUTE**

- для временного отключения звука.



Важно:

Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

Подключить и проигрывать (для установки тюнера)

Функция Plug & Play позволяет автоматически сохранять все принимаемые радиостанции.

Первичная установка/питание

- 1 При включении питания появится "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Нажмите ▶ || на системе для первичной установки.
 - Появится "PLUG AND PLAY" ... "INSTALL" затем "TUNER" и "AUTO".
 - **PROG** начинает мигать.
 - Все доступные радиостанции с достаточно сильным сигналом сначала в диапазоне FM, затем в диапазоне MW будут автоматически сохранены.
 - Когда все имеющиеся станции сохранены или память на 40 установок использована, начнёт проигрываться последняя заданная радиостанция.

Для восстановления Подключить и проигрывать

- 1 В режиме резерва или демонстрации нажмите "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Нажмите Г || снова для начала установки.
 - Все ранее сохранённые станции будут заменены.


Для выхода без сохранения Подключить и проигрывать

- Нажмите ■ на системе.
 - Если вы не завершили установку Подключить и проигрывать, функция включится при последующем подключении питания.




Примечания:

- Если во время этого режима не обнаружена стерео частота, появится "CHECK ANTENNA" (проверьте антенну)".
- Если во время этого режима в течение 15 сек не нажата никакая кнопка, система выйдет из режима.


Включение системы

- Нажмите **STANDBY ON ECO POWER** или **SOURCE** (или  на датчике дистанционного управления).
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- Нажмите **CD, TUNER** или **TAPE** на датчике дистанционного управления.
→ Система включит выбранный источник звука.

Для того, чтобы переключить устройство на резервный режим

- Нажмите **STANDBY ON ECO POWER** на устройстве (или  на датчике дистанционного управления).
- В режиме магнитофона сначала нажмите кнопку **STOP-OPEN**  .
→ Уровень громкости (до максимального уровня громкости 20), интерактивные установки звука, источник звука, выбранный в последнюю очередь, а также запрограммированные станции радиоприемника будут сохранены в памяти устройства.


Переключение в режим ожидания Eco Power

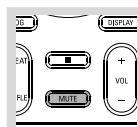
- Кнопку **STANDBY ON ECO POWER** ( на датчике дистанционного управления) на протяжении 2 секунд или более.
→ Экран дисплея будет очищен.

Автоматический резервном режим для экономии энергии

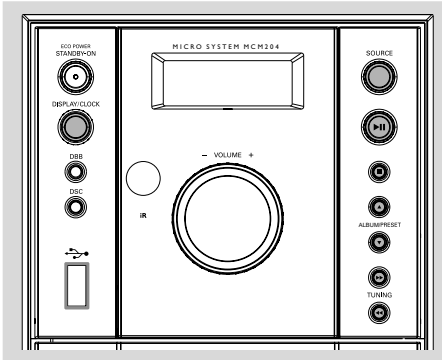
Устройство снабжено функцией для экономии энергии, благодаря которой устройство автоматически отключается, если кассета или CD проиграны до конца и на протяжении 15 минут ни одна из кнопок не была нажата.

Регулировка громкости и звука

- 1 Поверните ручку **VOLUME** на устройстве в направлении против часовой стрелки для того, чтобы уменьшить громкость, или в направлении по часовой стрелки для того, чтобы увеличить громкость (или нажмите кнопку **VOL -**, **+** на датчике дистанционного управления).
→ На дисплее показывается уровень громкости  и цифра 0–32.
- 2 Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSC** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: **JAZZ / POP / CLASSIC / ROCK**.
- 3 Нажмите кнопку **DBV** для того, чтобы включить или выключить басовое усиление.
→ Если функция **DBV** включена, то на дисплее показывается **DBV**.
- 4 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.
→ Проигрывание будет продолжаться без звука.

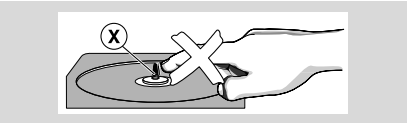


- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
 - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
 - отрегулируйте ручку громкости;
 - изменить источник.



ВАЖНО!

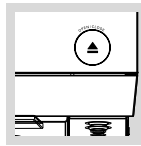
Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.



Загрузка диска

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрывания дисков аудио, включая CD-Записываемые и CD-Переписываемые.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.
- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Нажмите кнопку **OPEN-CLOSE**▲ для того, чтобы открыть крышку проигрывателя CD.
→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись **OPEN**.
- 3 Вставьте CD печатной стороной вверх и нажмите кнопку **OPEN-CLOSE**▲ для того, чтобы закрыть крышку CD.
→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись **READING**, Отображается общее количество треков и время воспроизведения (или общее количество альбомов и треков MP3-диска).



Основные средства управления при воспроизведении

Проигрывание CD

- Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать

проигрывание.

→ Во время проигрывания CD на дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

Выбор другой звуковой дорожки

- Нажмите кнопку **TUNING** |◀◀ ▶▶| (|◀◀ ▶▶| на датчике) один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.

Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки

- 1 Нажмите кнопку **TUNING** |◀◀ ▶▶| (|◀◀ ▶▶| на датчике) и держите ее в нажатом состоянии.
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2 Отпустите кнопку **TUNING** |◀◀ ▶▶| (|◀◀ ▶▶| на датчике), если вы нашли нужный пассаж.
→ Нормальное проигрывание продолжается.

Прерывание воспроизведения

- Нажмите **▶||**.
→ Если проигрывание прервано, то дисплей замерзает и на нем мигает время, прошедшее с начала проигрывания.
→ Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **▶||** еще раз.

Остановка воспроизведения

- Нажмите **■**.
Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:
– если крышка отделения CD открыта.
– если достигнут конец CD.
– Выберите другой источник: **TAPE, TUNER, AUX** или **standby**.

Проигрывание MP3диска

- 1 Загрузите MP3 диск.
→ Вследствие наличия большого количества песен на одном диске, время их считывания может превысить 10 секунд.
→ Отобразится YY XXX.YY - общее количество альбомов, а XXX - общее количество дорожек.
- 2 Нажмите **ALBUM/PRESET**▼▲ (or ▼▲ на датчике дистанционного управления) для выбора нужного альбома.
- 3 Нажмите **TUNING** |◀◀ ▶▶| (|◀◀ ▶▶| на системе) для выбора названия нужного фрагмента.
→ Номер альбома изменится соответственно,

если вы дойдете до первого трека альбома, нажав **◀◀** или последнего трека альбома, нажав **▶▶**.

- 4 Нажмите кнопку **▶||** для начала воспроизведения.
- Во время воспроизведения можно нажать кнопку **DISPLAY/CLOCK** для отображения названия альбома или фрагмента.

Поддерживаемые форматы MP3 дисков:

- ISO9660, Joliet, UDF 1,5
- Максимальное количество фрагментов: 256 (в зависимости от длины названий файлов)
- Максимальное количество альбомов: 99
- Поддерживаемые выборочные частоты: 32 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц
- Поддерживаемые скорости передачи данных: 32-256 (КБ/сек), переменные скорости передачи

Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

- SHUF звуковые дорожки всего CD проигрываются в случайной последовательности
- REP ALL для того, чтобы повторить весь CD/ программу
- REP для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки
- REP ALB повторяет все треки текущего альбома (только для MP3).

- 1 Для того, чтобы выбрать нужный вам режим проигрывания, нажмите кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** перед началом проигрывания или в ходе проигрывания до тех пор, пока на дисплее не появится нужная вам функция.
- 2 Нажмите кнопку **▶||** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.
→ Если вы выбрали режим SHUFFLE, то проигрывание начнется автоматически.
- 3 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы **SHUFFLE/REPEAT**.

- Вы можете также нажать кнопку **■** для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

Примечание:

– Функции SHUFFLE и REPEAT не возможно использовать одновременно.

Программирование номеров звуковых дорожек

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. Можно записать до 40 треков в память.

- 1 Выберите номер нужной вам звуковой дорожки с помощью кнопок **TUNING** **◀◀** **▶▶** (**◀◀** **▶▶** на датчике).
- Для прослушивания MP3, можно нажать кнопку для выбора необходимо альбома, **▼** **▲** затем кнопку для **◀◀** **▶▶** выбора нужной дорожки.
- 2 Нажмите кнопку **PROG** для сохранения данных.
→ Дисплей: мигает название функции **PROG** и на короткое время отображается **PR** **□** **!** затем выбранный номер дорожки (для MP3 также отображается номер выбранного альбома).
- 3 Повторите шаги **1–2** для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.
→ Если вы попытаетесь запрограммировать более 40 звуковых дорожек, то на дисплее появится надпись **PROGRAM FULL**.
- 4 Для того, чтобы начать проигрывание вашей программы CD, нажмите кнопку **▶||**.

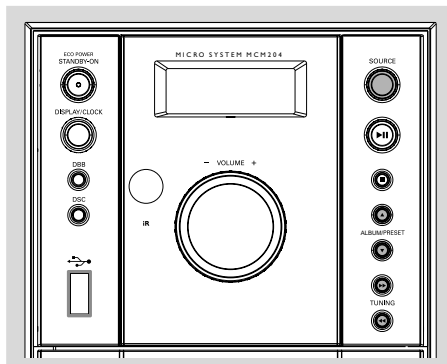
Просмотр программы

- Остановите воспроизведение и нажимайте **PROG**.
- Для выхода из этого режима нажмите **■**.

Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **■** один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **■** два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;
→ надпись **PROG** исчезает с дисплея.



Настройка на радиостанции

- 1 Выберите источник **TUNER**.
- 2 Нажмите кнопку **SOURCE** на устройстве или нажмите кнопку **TUNER** на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный вам диапазон волн.
- 3 Нажмите кнопку **TUNING** **◀◀ ▶▶** и отпустите кнопку.
→ Радио автоматически настраивается на станцию с достаточной силой сигнала. Индикация дисплея во время автоматической настройки: *SEARCH*.
- 4 При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **TUNING** **◀◀ ▶▶** несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

Программирование радиостанций

Вы можете запрограммировать не более 40 звуковых дорожек в желаемой последовательности. При желании любая из звуковых дорожек может быть занесена в память более одного раза.

Автоматическое программирование

Автоматическое программирование начнется с выбранного номера программирования. Начиная с этого номера, в возрастающем порядке, ранее запрограммированные станции будут запрограммированы заново.

- 1 Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET** **▼ ▲** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.

Примечание:

– Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.

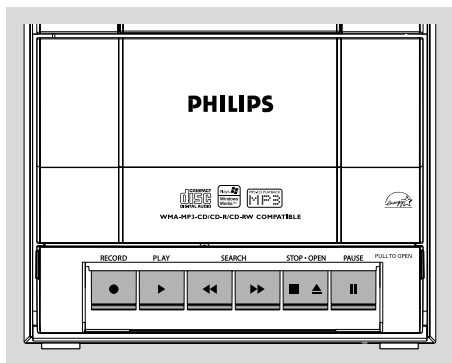
- 2 Нажмите кнопку **PROG** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.
→ На дисплее появится надпись *AUTO* и все имеющиеся в распоряжении станции будут запрограммированы в порядке, соответствующем силе приема диапазона. Затем будет звучать последняя автоматически запрограммированная радиостанция.

Программирование вручную

- 1 Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **PROG** на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.
→ на дисплее мигает надпись **PROG**.
- 3 Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET** **▼ ▲** для того, чтобы задать номер этой станции от 1 до 20.
- 4 Нажмите кнопку **PROG** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.
→ надпись **PROG** исчезает, и на дисплее показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
- 5 Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET** **▼ ▲** до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.



Проигрывание кассеты

- 1 Выберите источник **TAPE**.
→ Во время работы магнитофона на дисплее показывается надпись "TAPE".
- 2 Откройте крышку кассетоприемника со знаком "**PULL TO OPEN**" на передней панели.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 5 Нажмите кнопку **PLAY** ► для того, чтобы начать проигрывание.
- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются, за исключением кнопки **PAUSE**II, если она была нажата
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**II.. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажав кнопку ◀◀ или ▶▶ на устройстве можно осуществить быструю перемотку ленты в обоих направлениях.
- 8 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲.

Примечание:

- Во время проигрывания или записи кассеты источник звука не может быть изменен.

Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV) . Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Наилучший уровень записи устанавливается автоматически. Изменение положения кнопок VOLUME, DBB или DSC не влияет на ход записи.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего воспроизводящего устройства и пленки.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.

Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:

- Нажмите кнопку I◀◀ ▶▶I. Если вы нашли нужный вам пассаж, отпустите кнопку I◀◀ ▶▶I.
- Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку ▶▶II.

- При нажатии кнопки **RECORD** запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** для того, чтобы прекратить запись.

Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанцию»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.

- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** для того, чтобы прекратить запись.

Прослушивание внешнего источника звука

Через громкоговорители системы можно прослушивать звук, исходящий от подключенных внешних устройств.

- 1 Выберите источник **AUX**.
- 2 Соедините при помощи кабеля линейного входа (не входит в поставку) разъем MCM204 AUX (3.5 мм, на задней панели) с разъемом AUDIO OUT или разъемом наушников на внешнем устройстве (например, CD-плеера или VCR).

Уход

Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям. Не протирайте диск кругами.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.



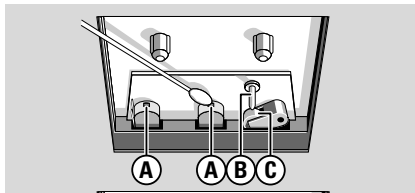
Чистка дисковых линз

- В результате продолжительного использования на дисковых линзах может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите дисковые линзы с помощью средства для чистки линз CD Philips

или другого имеющегося в продаже средства для чистки. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

Чистка головок и путей продвижения ленты

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (A), оси (B) и прижимные ролики (C) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или в алкоголе.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

Используя возможность подключения USB

- MCM204 имеет порт USB на передней панели, который позволяет воспроизводить на MCM204 цифровую музыку и речь, хранящиеся на устройстве массовой памяти USB.
- С помощью устройства массовой памяти USB вы можете также использовать все возможности MCM204, описанные в разделе воспроизведения дисков.

Совместимые устройства массовой памяти USB

С данной системой вы можете использовать:

- флэш-память USB (USB 2.0 или USB1.1)
- флэш-плеер USB (USB 2.0 или USB 1.1)
- Устройства USB, требующие установки драйвера, не поддерживаются (Windows XP).

Примечания:

– В некоторых флэш-плеерах USB (или запоминающих устройствах) хранящиеся данные воспроизводятся с использованием технологии защиты авторских прав. Такие защищенные данные не будут воспроизводиться на других устройствах (таких как данная система высококачественного воспроизведения).

Поддерживаемые форматы:

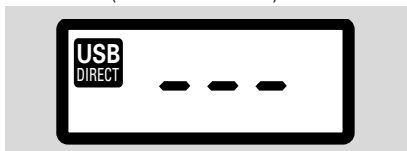
- USB или формат файловой памяти FAT12, FAT16, FAT32 (размер сектора: 512 - 4096 байтов)
- битрейт MP3 (скорость передачи данных): 32 - 320 Кбит/с и с переменным битрейтом.
- WMA версия 9 или ниже
- Формирование директории с максимум 8 уровнями
- Количество альбомов/ папок: максимум 99
- Количество треков /заголовков: максимум 800
- Тэг ID3 версии 2.0 или более поздней
- Название файла в Unicode UTF8 (максимальная длина: 128 байтов)

Система не воспроизводит и не поддерживает:

- Пустые альбомы: пустой альбом - альбом, не содержащий MP3/WMA-файлы и не отображаемые на дисплее.
- Файлы неподдерживаемых форматов пропускаются. Это означает, что, напр., документы Word или MP3-файлы с расширением .dlf игнорируются и не воспроизводятся.
- AAC, WAV, PCM, NTFS аудио файлы
- WMA-файлы с DRM-защитой
- WMA-файлы в формате Lossless

Воспроизведение с устройства массовой памяти USB

- 1 Убедитесь, что MCM204 подключен к сети переменного тока.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **SOURCE** (или **USB** на пульте ДУ) для перехода в режим USB. → на дисплее отобразится сообщение --- with USB DIRECT (--- с USB DIRECT).



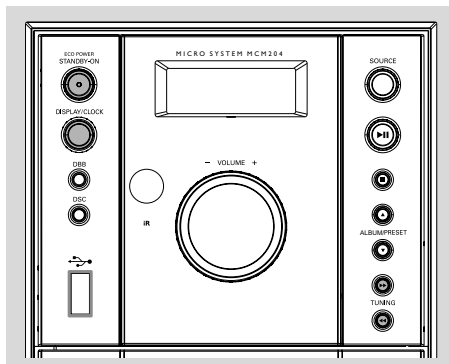
- 3 Подключите к порту USB на MCM204, маркированному →→, совместимое запоминающее устройство USB. При необходимости для подключения порта USB MCM204 и устройства используйте подходящий кабель USB.
→ Устройство автоматически включается.
- Если устройство не включается, включите питание вручную, затем подключите кабель заново.
→ На дисплее MCM204 отображается USB и общее количество пригодных для воспроизведения аудио файлов (макс. количество воспроизводимых треков - 800), хранящихся на устройстве.
- 4 Нажмите ►|| на MCM204 начнется воспроизведение.
→ На дисплее MCM204 отображается USB и информация, описанная в разделе воспроизведения дисков.

Полезные рекомендации:

- На MCM204 можно воспроизводить до 800 пригодных для воспроизведения аудио файлов, хранящихся на устройстве массовой памяти USB.
- Можно выделить и вывести на экран MCM204 до 99 пригодных для воспроизведения альбомов, хранящихся на устройстве массовой памяти USB.
- Убедитесь, что имена MP3-файлов заканчиваются на .mp3.
- WMA-файлы с DRM-защитой: для копирования/преобразования CD используйте Windows Media Player 10 (или выше). Зайдите на сайт www.microsoft.com, чтобы узнать подробнее о Windows Media Player и WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).
- При воспроизведении с устройства USB, если на дисплее отображается OL, это означает, что порт USB MCM204 перегружен по току. Необходимо заменить устройство USB.

Примечания по использованию USB:

- Эта микросистема поддерживает большинство существующих накопителей USB.
- Если микросистема не определяет подключенное устройство USB, отключите его и подключите снова. Если для устройств USB с питанием от батарей проблема не решена, убедитесь в наличии питания устройств USB, заменив/зарядив батареи.
- Возможно, что приобретенные дорожки не будут воспроизводиться с устройства USB на этой системе, например, приобретенные на веб-сайтах Apple iTunes или Microsoft PlaysForSure!
- Данная микросистема предназначена для воспроизведения только цифровой музыки форматов MP3 и WMA и не поддерживает форматы WMA-DRM, AAC, WAV, M4a, M4b и т.п.
- Во избежание возможной поломки не пытайтесь подключить микросистему к компьютеру через кабель USB!



Настройка на радиостанции

- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку **DISPLAY/CLOCK** устройства (или кнопку **CLOCK** на пульте ДУ) в течение 2 секунд.
→ Цифры часов мигают.
- 2 Поверните ручку **TUNING** **◀▶** для того, чтобы установить часы.
- 3 Нажмите кнопку **DISPLAY/CLOCK** еще раз.
→ Цифры минут мигают.
- 4 Нажмите кнопку **TUNING** **◀▶** для того, чтобы установить минуты.
- 5 Нажмите кнопку **DISPLAY/CLOCK** для того, чтобы подтвердить время.

Note:

– The backlight for clock display is off in standby.

Установка функции TIMER


- Систему можно использовать в качестве будильника: в установленное время будет воспроизводиться CD, или радиостанция, или запись с USB. Перед использованием функции таймера необходимо установить время.
- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку **TIMER** на пульте ДУ в течение 2 секунд.
 - 2 Нажмите кнопку **SOURCE (CD/USB/TUNER)** на датчике дистанционного управления) чтобы выбрать один из двух источников звука.
 - 3 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить установку.
→ Цифры минут мигают.

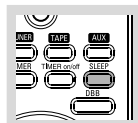
- 4 Нажмите кнопку **TUNING** **◀▶** для того, чтобы установить часы.
- 5 Нажмите кнопку **TIMER** еще раз.
→ Цифры минут мигают.
- 6 Нажмите кнопку **TUNING** **◀▶** для того, чтобы установить минуты.
- 7 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить время.
→ Теперь таймер установлен и включен.

Примечание:

- Таймер недоступен в режимах **TAPE** (кассета) или **AUX**.
- Если выбран режим **Компакт-Дисков**, и в отсеке отсутствует диск, или вставлен неисправный диск, то автоматически будет выбран режим **TUNER**.
- Если в качестве источника выбран **USB**, а совместимое устройство **USB** не подключено, система автоматически перейдет к источнику **TUNER** (Тюнер).


Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER** на устройстве один раз.
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись ; а если он выключен, то эта надпись исчезает.



Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени. Перед использованием таймера засыпания сначала следует установить время часов.

- Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз.
→ На дисплее показывается надпись **zZ** и одна из опций времени засыпания в последовательности: **60, 45, 30, 15, 0, 60...** если вы выбрали время засыпания.
- Для отключения нажмите один или несколько раз кнопку **SLEEP** на пульте ДУ, пока не отобразится **0** или нажмите кнопку **STANDBY ON ECO POWER** на системе (или на пульте ).
→ **zZ** а если он выключен.

Усилитель

Мощность на выходе 2 x 4W RMS
Соотношение сигнала и шумов ≥ 60 dBA (IEC)
Отдача частоты 125 – 16000 Hz
Импеданс колонок 4 Ω

Проигрыватель CD

Диапазон частот 125 – 16000 Hz
Соотношение сигнала и шумов 65 dBA

Радиоприемник

Диапазон волн FM 87.5 – 108 MHz
Диапазон волн MW 531 – 1602 kHz
Чувствительность при 75 Ω
– FM 26 dB Чувствительность 20 μ V
– MW 26 dB Чувствительность 5 mV/m
Полное гармоническое искажение $\leq 5\%$

Магнитофон

Отдача частоты
Нормальная кассета (тип I) 125 – 8000 Hz (8 dB)
Соотношение сигнала и шумов
Нормальная кассета (тип I) 40 dBA
Колебание частоты и вибрация $\leq 0.4\%$ JIS

Аолонки

Система отражения басов
Размеры (ширина x высота x глубина)
..... 146 x 228 x 160 (mm)

Общая информация

Электрическая энергия переменного тока
..... 220 – 230 V / 50 Hz
Размеры (ширина x высота x глубина)
..... 146 x 228 x 216(mm)
Вес (с колонками/без колонок)
..... примерно 4.4 / 2.0 kg
Расход энергии
Активный 30 W
Резервный < 5 W
Режим ожидания Eco Power < 1 W

Технические данные и внешний вид могут быть изменены без предупреждения.

Устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать систему, т.к. это аннулирует гарантию. Не открывайте систему во избежание электрошока.

При неисправности перед тем, как нести систему в ремонт, сначала проверьте по перечню неисправностей в разделе Устранение неисправностей. Если вы не смогли устранить неисправность, свяжитесь с дилером или центром обслуживания.

Проблема	Устранение
Надпись "NO DISC" на дисплее.	<ul style="list-style-type: none">✓ Установите диск.✓ Проверьте, что диск установлен этикеткой вверх.✓ Подождите, пока конденсация влаги с линз не испарится.✓ Замените или почистите диск, см. раздел "Уход".✓ Используйте законченный диск CD-RW или верный формат диска MP3-CD.
Плохое качество приема радио.	<ul style="list-style-type: none">✓ Если сигнал слишком слабый, отрегулируйте положение антенны или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.✓ Увеличьте расстояние между системой Mini HiFi и вашим телевизором или видеомагнитофоном.
Выполнение записи или проигрывания невозможно.	<ul style="list-style-type: none">✓ Почистите детали кассетного отделения, см. раздел "Уход".✓ Пользуйтесь только кассетами NORMAL (IEC I).✓ Заклейте удаленное ушко кусочком клейкой ленты.
Крышка кассетного отделения не открывается.	<ul style="list-style-type: none">✓ Отсоедините сетевой провод переменного тока, затем снова подсоедините его и снова включите систему.
Система не реагирует на нажатие кнопок.	<ul style="list-style-type: none">✓ Отключите и снова подключите питающий кабель и включите систему.
Звук слабый или плохого качества.	<ul style="list-style-type: none">✓ Отрегулируйте уровень.✓ Отключите наушники.✓ Проверьте правильность подключения динамиков.✓ Проверьте, зажат ли провод динамика.
Левый и правый выходы звука перепутаны.	<ul style="list-style-type: none">✓ Проверьте подключение и положение динамиков.

Проблема	Устранение
Дистанционный пульт не работает нормально.	<ul style="list-style-type: none">✓ Перед нажатием функциональных кнопок (▶, ◀, ▶), выберите источник (напр., CD или TUNER).✓ Уменьшите расстояние между пультом и системой.✓ Установите батареи с использованием указания полярности на отсеке (+/-).✓ Замените батареи.✓ Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.✓ Запись MP3-CD должна быть сделана в пределах 32-256 кб/сек при частоте выборки 48 КГц, 44,1 КГц или 32 КГц.
Таймер не работает.	<ul style="list-style-type: none">✓ Установите верно часы.✓ Нажмите TIMER для того, чтобы включить таймер.✓ Дисплей покажет следующий вариант таймера сна.
Уставка часов/таймера стёрта.	<ul style="list-style-type: none">✓ Отказ питания или отключился питающий провод. Снова установите часы/таймер.
Устройство USB на MCM204 не воспроизводится	<ul style="list-style-type: none">✓ Не установлен режим USB. Несколько раз нажмите кнопку SOURCE (или USB на пульте ДУ) для перехода в режим USB.✓ Кабель не плотно подключен к порту USB MCM204. Снова подключите устройство и убедитесь, что оно включено.✓ Устройство не поддерживается MCM204 или формат файла, хранящегося на устройстве, не поддерживается MCM204. Используйте совместимое устройство/ формат аудио файлов.



Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____

Подпись _____
Штамп сервис-центра _____
Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____



Подпись _____
Штамп сервис-центра _____

№ талона (Card #)



PHILIPS РОССИЯ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ МОДЕЛЬ (type/version) _____ / _____
СЕРИЙНЫЙ № (serial #) _____
ДАТА ПОКУПКИ (date of purchase) _____
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) _____
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) _____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp)

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) _____
АДРЕС (address) _____
ТЕЛЕФОН (telephone) _____

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

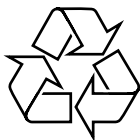
Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



MCM204

